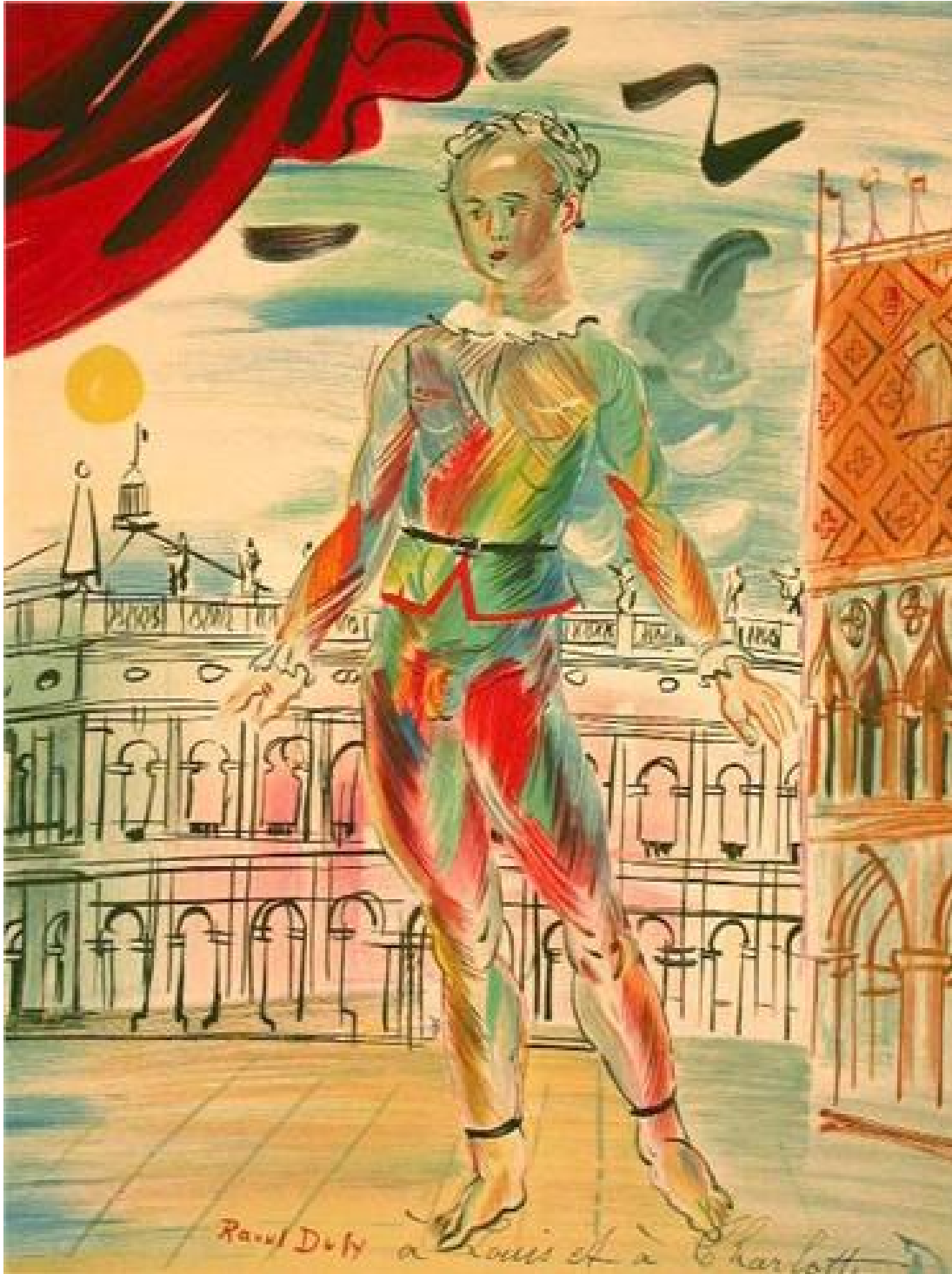


# Pierrots I by Jules Laforgue

Translated from the French by  
[Guy Walker](#) (March 2020)



*The Italian Clown*, Raoul Dufy, 1952

Hydrocephalus-asparagus,  
his sprouting face is zinc cream-smear'd;  
atop a neck stiff-starched, and thus  
his ruff, beneath a phiz *sans* beard.

His eyes sunk in the opium  
acceptance yields embracingly.  
Just like a rare geranium  
his zany's mouth does sorcery.

A mouth which spans from yawning slot  
(so icily convulsed a while),  
to transcendental, hard to plot,  
of Monna Lisa's hollow smile.

They poise their floury dunce's cones  
above their silken, black head-bands,  
they crease crow's feet, their funny bones  
scrunch noses into clover-fans.

In bezel settings on their rings,  
Egyptian scarabs, as like as not,  
in buttonholes, of all choice things,  
a dandelion from vacant lot.

Content to live on fresh, blue sky  
and just as much on beans and peas,  
satsumas, eggs and the supply  
of whiter rice than their chemise.

Adherents of the ashen cult,  
they turn their backs on God and creeds,  
“Laetare Sundays!” they exult,  
lisp “Every one the best exceeds!”

*The Imitation of Our Lady the Moon, 1886*

C'est, sur un cou qui, raide, émerge  
D'une fraise empesée idem,  
Une face imberbe au cold-cream,

Un air d'hydrocéphale asperge.

Les yeux sont noyés de l'opium  
De l'indulgence universelle,  
La bouche clownesque ensorcèle  
Comme un singulier géranium.

Bouche qui va du trou sans bonde  
Glacialement désopilé,  
Au transcendantal en-allé  
Du souris vain de la Joconde.

Campant leur cône enfariné  
Sur le noir serre-tête en soie,  
Ils font rire leur patte d'oie  
Et froncent en trèfle leur nez.

Ils ont comme chaton de bague  
Le scarabée égyptien,  
À leur boutonnière fait bien  
Le pissenlit des terrains vagues.

Ils vont, se sustentant d'azur!  
Et parfois aussi de légumes,  
De riz plus blanc que leur costume,  
De mandarines et d'œufs durs.

Ils sont de la secte du Blême,  
Ils n'ont rien à voir avec Dieu,  
Et sifflent: « tout est pour le mieux  
« Dans la meilleur' des mi-carême! »

*L'Imitation de Notre-Dame de la Lune, 1886*

«[Previous Article](#) [Table of Contents](#) [Next Article](#)»

---

**Guy Walker** is a retired French teacher living in the South of England. In addition to writing poetry, Guy has published articles on political and health issues in [The Conservative Woman](#). He is technically a Catholic with a predilection for a conservative outlook. He blogs at [roseatetern.blogspot.com](http://roseatetern.blogspot.com).

Follow NER on Twitter [@NERIconoclast](#)

